Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To jest to, co rozdzielił Mojżesz na stepach Moabu za Jordanem, na wschód od Jerycha. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To jest to, co rozdzielił Mojżesz na stepach Moabu za Jordanem, na wschód od Jerycha. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oto *posiadłości*, które Mojżesz podzielił na polach Moabu za Jordanem, *naprzeciw* Jerycha na wschodzie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Teć są osiadłości, które podzielił Mojżesz w polach Moabskich za Jordanem przeciw Jerychu na wschód słońca. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Tę osiadłość podzielił Mojżesz na polach Moab za Jordanem przeciw Jerychu ku wschodniej stronie. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Taki jest podział dziedzictwa dokonany przez Mojżesza na stepach Moabu, z drugiej strony Jordanu, na wschód od Jerycha. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są dziedzictwa, które nadał Mojżesz na polach moabskich z tamtej strony Jordanu, na wschód od Jerycha. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Takiego podziału dokonał Mojżesz na stepach Moabu z drugiej strony Jordanu, na wschód od Jerycha. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Takiego podziału własności dokonał Mojżesz na równinach Moabu za Jordanem, na wschód od Jerycha. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Takiego podziału dziedzictwa dokonał Mojżesz na polach Moabu z tamtej strony Jordanu na wschód od Jerycha. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це ті, яким насліддя дав Мойсей на другому боці Йордану в Аравоті Моавському на другому боці Йордану напроти Єрихону на сході. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto granice, które w dziedzictwo rozdzielił Mojżesz na równinach Moabu, po drugiej stronie Jardenu, ku wschodowi, naprzeciw Jerycha. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto, co za sprawą Mojżesza odziedziczyli na pustynnych równinach moabskich po tej stronie Jordanu, naprzeciw Jerycha, ku wschodowi. |